

Behördenverzeichnis | Jahresziele Gemeinderat | Brüggefescht
Altersleitbild | Steuerjahr | Schlüsselübergabe Schulbus Oberried
Sanierung Kirchturm | Gotthelf Zentrum | Kulturmühle

LÜTZELFLÜH aktuell

Frühling 2021



Inhalt

4 Gemeindepräsident Kurt Baumann



19 Schlüsselübergabe Schulbus Oberried



21 Sanierung Kirchturm Lützelflüh



4 Die Seite des Gemeindepräsidenten

Seine Ziele

5 Gemeindehaus

Behördenverzeichnis 2021 | Ausschüsse | Delegierte | Wichtige Adressen
Wald- und Schacheputzete | Jahresziele 2021 | Trinkwasserqualität
Liberalisierung Kaminfegerwesen | Brüggefescht | Altersleitbild | AHV
Steuerjahr 2020 | Baubewilligungen

19 Schule

Schlüsselübergabe Schulhaus Oberried

21 Kirche

Sanierung Kirchturm Lützelflüh

23 Gratulationen

Geburtstage | Hochzeitsjubiläen | Geburten

24 Kultur

Gottthelf Zentrum | Kulturmühle Lützelflüh

28 Vereine

Gemeinnütziger Frauenverein

29 Allgemeines

Dorfmitti Lützelflüh | Spitex | Schwimmbad

Impressum

Herausgeber

Gemeinderat Lützelflüh

Redaktion

Gemeindeverwaltung Lützelflüh
Kirchplatz 1, 3432 Lützelflüh
Tel. 034 460 16 11, Fax 034 460 16 00
info@luetzelflueh.ch, www.luetzelflueh.ch

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung

Montag 8 – 12 Uhr | 14 – 18 Uhr
Di, Do und Fr 8 – 12 Uhr | 14 – 17 Uhr
Mittwoch 8 – 12 Uhr
Nachmittag geschlossen

Gestaltung und Layout

unkonventionell, Grafik- und Webdesign, Huttwil

Druck

Vögeli AG, Marketingproduktion & Druck, Langnau

Bilder Umschlag

Patrick Schär, Lützelflüh

Auflage

2000 Exemplare, erscheint viermal jährlich

Redaktionsschluss

15. April 2021



Patrick Brand | Pfarrer Grünenmatt

In 80 Tagen um die Welt

Während dem Schreiben dieser Zeilen erreichen nach 80 Tagen die ersten Segler der Vendée Globe das Ziel in Les Sables d'Olonne.

Ganz alleine nehmen seit 1989 alle vier Jahre die besten Seglerinnen und Segler die Regatta rund um die Welt in Angriff. Sechs Frauen und 27 Männer hatten auch in diesem Jahr ein gemeinsames Ziel, obwohl sie unterwegs die unterschiedlichsten Strategien verfolgten. Sie segelten durch Stürme, haushohe Wellen, eisige Kälte, tropische Hitze und suchten immer wieder nach günstigen Winden, die sie ihrem Ziel näher brachten. Acht Boote mussten das Rennen bisher aufgeben – eines ist sogar mitten auf dem Meer gesunken und der Schiffbrüchige wurde erst nach einsamen Stunden in den Fluten von einem seiner Kontrahenten gerettet.

Auch wenn die wenigsten von uns gleich die Welt umrunden, sind wir dennoch in ähnlicher Weise unterwegs, wie die Seglerinnen und Segler der Vendée Globe. Im Kirchenschiff versammeln wir uns im Gottesdienst und versuchen das Schiff auf Kurs zu halten oder segeln gebotenerweise zuweilen auch einmal gegen den Wind. Ähnliches tun auch die politische Gemeinde und zahlreiche Vereine, die sich in unserer Gemeinde für das Wohl ihrer Mitmenschen einsetzen.

Ich wünsche uns allen immer wieder eine begeisternde Brise, die uns auf Kurs hält und uns dazu ermutigt, auch für die in Not Geratenen dazusein.

26 200 Jahre Kulturmühle Lützelflüh



DIE SEITE DES GEMEINDEPRÄSIDENTEN



Gemeindepräsident Kurt Baumann

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Lützelflüh

Seit dem 1. Januar 2021 darf ich Ihr Gemeindepräsident sein, eine herausfordernde Aufgabe, die mich sehr freut und ehrt. Meine erste Motivation ist, mich für das Allgemeinwohl einzusetzen. Dabei wird die grösste Herausforderung sein, komplexe Aufgaben, vielfältige Themen und unterschiedliche Meinungen zu guten, tragfähigen Lösungen zusammenzuführen, welche der Weiterentwicklung der Gemeinde dienen.

Politik interessiert mich ganz allgemein, vor allem auch auf regionaler und kommunaler Ebene. 2007 begann mein aktives politisches Engagement, als Mitglied der Schulkommision. Seit 2015 wirke ich im Gemeinderat mit, in welchem ich bisher für das Ressort «Finanzen» zuständig war. Ab 2019 bekleidete ich das Amt des Vize-Gemeindepräsidenten.

Der Gemeindepräsident ist traditionellerweise für das Ressort «Soziales» zuständig, welches dem Sozialdienst Trachselwald SRT angeschlossen ist. Ab 2021 vertrete ich zudem unsere Gemeinde in der Geschäftsleitung der «Regionalkonferenz Emmental RKE»; hier präsidiere ich das Ressort «Abbau, Deponie und Transport ADT».

Im Weiteren bin ich Mitglied des Stiftungsrats der Kulturmühle Lützelflüh und als Gemeinde-Vertreter Vorstandspräsident des Trägervereins Gotthelf Zentrum. Im Sinne der Kontinuität werde ich diese Funktionen beibehalten.

Ich bin verheiratet, wir haben zwei erwachsene Töchter und ein Grosskind. Als Familienmensch geniesse ich es, im Kreise meiner Lieben zu sein und auch für sie zu kochen. Denn dies ist eine grosse Leidenschaft von mir. In der Freizeit liebe ich die Natur, sei es beim Arbeiten im Garten oder beim Wandern.

Persönlich wünsche ich mir, dass sich alle in der Gemeinde wohl und zu Haus fühlen. Auch Besucher aus nah und fern sind herzlich willkommen. Unsere Gemeinde hat viel zu bieten: Eine moderne Infrastruktur, die allen Altersgruppen und Gesundheitsstadien gerecht wird, Einkaufsmöglichkeiten für den täglichen Bedarf, gute Anbindung an den öffentlichen Verkehr, eine intakte Umwelt und ein wunderbares

Naherholungsgebiet. Auch ein breites Angebot von Sport- und Kultureinrichtungen macht unsere Gemeinde attraktiv. Zu all dem wollen wir Sorge tragen, Lützelflüh digital noch fitter machen und nachhaltig ausrichten.

- **Ortsplanungsrevision 2020+ inkl. Gefahrenkarte:** Wir sind gestartet, diverse Gespräche mit Grundeigentümern haben bereits stattgefunden. Lützelflüh soll sich in angemessenem Rahmen und in verantwortungsvollem Umgang mit den Ressourcen weiterentwickeln, vornehmlich gegen innen.
- **Schwimmbad Renovation:** Das wunderschöne und weiterhin beliebte Freibad wird 2024 50jährig. Obschon es immer gut unterhalten wurde, stehen nun doch einige grössere Investitionen an. Ein Ausschuss ist an der Arbeit und sorgt dafür, dass das Schwimmbad zum 50. Geburtstag in neuer Frische erscheint.
- **Kindergarten Unterdorf:** Der Kindergarten Unterdorf bedarf einer grösseren Renovation. Heizung und Wärmedämmung entsprechen nicht mehr den heutigen Anforderungen. Ein Ausschuss ist auch hier an der Arbeit und erarbeitet verschiedene Varianten und Ideen.
- **Strassenbauten:** Bei der geplanten Sanierung der Strasse Ramisberg-Benzenberg verzögert sich das Bewilligungsverfahren, so dass das Projekt nicht wie ursprünglich geplant im 2021 gestartet werden kann. Wir nehmen jedoch die Sanierungen anderer Abschnitte in Angriff, denn der Unterhalt unseres Strassennetzes ist wichtig: Wenn wir zu lange warten, sparen wir zwar kurzfristig Geld, mittel- und langfristig sind die Folgen aber negativ.
- **Wasserversorgung:** Was lange währt, wird endlich gut! Der Zusammenschluss mit der Wasserversorgungsgenossenschaft Rüegsau und Umgebung steht kurz vor der Vollendung. Offen sind noch Organisation und Rechtsform; diese Hürde werden wir aber noch dieses Jahr schaffen. Noch nicht gelöst ist die Versorgungssicherheit: Da sind wir gefordert, eine gute Lösung zu finden.

Zum Schluss: Was mir persönlich wichtig ist

Eine gute Kommunikation zwischen der Bevölkerung und den Gemeindebehörden ist mir persönlich sehr wichtig: Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger, sollen zeitnah, offen und aktuell informiert werden. Über Aktuelles und Vergangenes, über Zahlen, Daten oder Fakten, über Reglemente und vieles mehr erfahren Sie auf unserer Website luetzelflueh.ch – mit wenigen Mausklicks. Ein Besuch lohnt sich.

Aber auch zu einem persönlichen Gespräch sind Sie herzlich eingeladen: Jeweils am Dienstag – oder nach Vereinbarung – nehme ich gerne Ihre Fragen und persönliche Anliegen entgegen. Zögern Sie nicht, mit mir Kontakt aufzunehmen. Meine Handy-Nummer finden Sie auf der Website der Gemeinde. Auf viele interessante und konstruktive Gespräche freut sich: Ihr Gemeindepräsident Kurt Baumann.

Behördenverzeichnis 2021

Gemeinderat

Präsident, Baumann Kurt

Simon-Gfellerstr. 20a, 3432 Lützelflüh
Tel. P 034 461 39 25
Natel 079 632 75 51

Vizepräsident, Peyer Fritz

Brandisstrasse 23, 3432 Lützelflüh
Tel. P 079 343 14 38

Mitglieder:

Gsell Stefanie

Rosenweg 4, 3432 Lützelflüh
Tel. P 034 461 08 42
Natel 079 772 88 42

Held Franz

Finkenweg 11, 3452 Grünenmatt
Tel. P 034 431 39 10
Natel 079 446 94 25

Salzmann Hans Ulrich

Parkettstr. 35, 3432 Lützelflüh
Tel. P 034 461 37 07
Natel 079 320 16 59

Zaugg Beat

Mattenhüsli 1230, 3452 Grünenmatt
Tel. P 034 461 05 76
Natel 079 258 78 03

Zaugg Ulrich

Dietlenberg 203a, 3432 Lützelflüh
Natel 079 659 42 71

Sekretär, Berger Ruedi

Gemeindeverwalter
Tel. G 034 460 16 17

Abstimmungs- und Wahlkommission

Präsident, Salzmann Hans Ulrich
Gemeinderat

Mitglieder:

Beck Anita

Waldhausstrasse 4, 3435 Ramsei

Bieri Rudolf

Schaufelbühl 710d, 3452 Grünenmatt

Erhard Marcel

Parkettstrasse 50, 3432 Lützelflüh

Flückiger Karin

Hinter-Ellenberg 671a, 3432 Lützelflüh

Gerber Rosmarie

Grabenhalde 685, 3432 Lützelflüh

Lüthi Jörg

Buchegg 728a, 3432 Lützelflüh

Rüttimann Jolanda

Aebnitstrasse 20, 3452 Grünenmatt

Stalder Heidi

Bahnhofstrasse 3, 3432 Lützelflüh

Steffen Ulrich

Dorfstrasse 13, 3432 Lützelflüh

Voramwald Katharina

Trachselwaldstr. 43, 3452 Grünenmatt
Sekretärin, Schenk Daniela
Sachbearbeiterin Finanzen/Steuerbüro

Hochbaukommission

Präsident, Held Franz

Gemeinderat

Mitglieder:

Aeberhard Sascha

Gässli 35, 3456 Trachselwald

Flückiger Martin

Buchrütli 690, 3452 Grünenmatt

Kobel Andreas

Emmestrasse 17, 3432 Lützelflüh

Schütz Stefan

Emanuel-Friedlistr. 6, 3432 Lützelflüh

Sekretärin, Bärtschi Evelyn

Sachbearbeiterin Bauverwaltung

Bauverwalter, Mathys Florian

(ohne Stimmrecht)

Tiefbaukommission

Präsident, Zaugg Beat

Gemeinderat

Mitglieder:

Bärtschi Hanspeter

Eichweg 4, 3435 Ramsei

Beck Andreas

Burgackerstr. 18, 3432 Lützelflüh

Loosli Fritz

Gsanger 720a, 3452 Grünenmatt

Lüthi Hermann

Emmestrasse 42, 3432 Lützelflüh

Sekretär, Spelbrink Marcel

Sachbearbeiter Bauverwaltung

Bauverwalter, Mathys Florian

(ohne Stimmrecht)

Feuerwehrkommission (Fachkommission)

Präsident, Salzmann Hans Ulrich

Gemeinderat

Mitglieder:

Wegmüller Bruno

Ressortleiter Gemeinderat Hasle b.B.
Wydimattstr. 12, 3415 Schafhausen i.E.

Burkhalter Niklaus

Ressortleiter Gemeinderat Rüegsau

Kommandant, Stalder Martin

Alpenstr. 37, 3415 Rüegsausachen

Vizekommandant, Leibundgut Sven

Weingartenstr. 20, 3417 Rüegsau

Sekretärin, Stalder Nicole

Gemeindeverwalter Stv.

Finanzkommission

Präsident, Zaugg Ulrich

Gemeinderat

Mitglieder:

Flückiger Andrea

Flühlen 724a, 3452 Grünenmatt

Niederhauser Anton

Neufeldstr. 34, 3415 Hasle-Rüegsau

Rusca Judith

Emanuel-Friedlistr. 10, 3432 Lützelflüh

Stalder Michael

Bleicheweg 8, 3432 Lützelflüh

Sekretär, Zingg Stephan

Finanzverwalter

Schulkommission

Präsident, Peyer Fritz

Gemeinderat

Mitglieder:

Beer Ulrich

Emmestrasse 15, 3432 Lützelflüh

Debrunner Stephan

Sumiswaldstr. 76, 3452 Grünenmatt

Iseli Daniela

Obere Halde 1225, 3452 Grünenmatt

Wüthrich Katharina

Niederhaus 721, 3452 Grünenmatt

Sekretärin, Baumgartner Daniela

Sachbearbeiterin Schulabteilung

Schulleitung, Scheidegger Christoph

(ohne Stimmrecht)

Schulleitung, Straumann Evelyne

(ohne Stimmrecht)

Tourismus- und Kulturkommission

Präsidentin, Gsell Stefanie

Gemeinderätin

Mitglieder:

Baumgartner Sandra

Mattenweg 8, 3432 Lützelflüh

Blaser Zimmermann Murielle

Bahnhofstrasse 51, 3432 Lützelflüh

Langenegger Urs

Haselholz 722, 3452 Grünenmatt

Mäder Karin

Waldhaus 31, 3432 Lützelflüh

Sekretärin, Zürcher Patricia

Leiterin AHV-Zweigstelle

Ausschüsse

Für den Rest der Amtsdauer 2019 – 2022

Vom Gemeinderat eingesetzte Ausschüsse gemäss Art. 26 Organisationsverordnung (ab 1.1.2021)

Ausschuss Jungbürgerfeier

Gemeindepräsident Kurt Baumann (Vorsitz)
Gemeinderätin Stefanie Gsell
Leiterin AHV-Zweigstelle Patricia Zürcher (Administration)

Ausschuss Vorbehandlung von Einbürgerungsgesuchen

Gemeindepräsident Kurt Baumann (Vorsitz)
Vizegemeindepräsident Fritz Peyer
Gemeinderat Hans Ulrich Salzmann
Gemeindeverwalter Stv. Nicole Stalder (Administration)

Ausschuss Wirtschaftsapéro

Gemeindepräsident Kurt Baumann (Vorsitz)
Gemeinderätin Stefanie Gsell
Leiterin AHV-Zweigstelle Patricia Zürcher (Administration)

Ausschuss Neuzuzügerapéro

Gemeindepräsident Kurt Baumann (Vorsitz)
Gemeinderätin Stefanie Gsell
Leiterin AHV-Zweigstelle Patricia Zürcher (Administration)

Ausschuss Ortsplanungsrevision

Gemeindepräsident Kurt Baumann (Vorsitz)
Gemeinderat Franz Held
Gemeinderat Beat Zaugg
Ortsplaner Planungsbüro georegio AG Benedikt Roessler
Gemeindeverwalter Ruedi Berger (Administration)
Bauverwalter Florian Mathys

Ausschuss Sanierung Schiessstände

Gemeindepräsident Kurt Baumann (Vorsitz)
Gemeinderat Beat Zaugg
Gemeindeverwalter Ruedi Berger (Administration)

Ausschuss Zusammenschluss Wasserversorgungen

Gemeindepräsident Kurt Baumann
Gemeinderat Beat Zaugg (Vorsitz)
Brunnenmeister Bruno Beer
Gemeindeverwalter Ruedi Berger (Administration)
Bei Bedarf: Bauverwalter und Finanzverwalter

Ausschuss Kindergarten Unterdorf

Gemeindepräsident Kurt Baumann
Gemeinderat Franz Held (Vorsitz)
Vizegemeindepräsident Fritz Peyer
Mitglied Hochbaukommission Andreas Kobel
Bauverwalter Florian Mathys (Administration)

Ausschuss Schwimmbad

Gemeindepräsident Kurt Baumann
Gemeinderat Franz Held (Vorsitz)
Gemeinderätin Stefanie Gsell
Bademeister Paul Aebi
Bademeister-Stv. Roland Baumgartner
Gemeindeverwalter Ruedi Berger (Administration)

Ausschuss Sanierung Lernschwimmbecken

Gemeindepräsident Kurt Baumann
Gemeinderat Franz Held (Vorsitz)
Gemeindeverwalter Ruedi Berger (Administration)



Wald- und Schacheputzete von Samstag, 27. März 2021

Lützelflüh räumt auf!

Die Tiefbaukommission Lützelflüh hat den Termin für die diesjährige Wald- und Schacheputzete auf den **Samstag, 27. März 2021**, festgelegt. Aufgrund der aktuellen Corona-Pandemie und den damit verbundenen Massnahmen, kann die Wald- und Schacheputzete 2021 leider nicht im gewohnten Rahmen stattfinden.

Damit unsere wunderbare Umgebung nicht gänzlich auf die jährliche Putz- und Sammelaktion verzichten muss, haben wir entschieden, die Wald- und Schacheputzete in einer anderen Form durchzuführen. So dürfen sich Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger von Lützelflüh gerne selbständig organisieren und Abfälle im Gemeindegebiet Lützelflüh einsammeln gehen. Die eingesammelten Abfälle können am besagten **Samstag, 27. März 2021, zwischen 11 – 12 Uhr auf dem Parkplatz Emmenschachen** entsorgt werden. Die aktiven Sammlerinnen und Sammler werden mit einer kleinen Verpflegung sowie dem Rückerstatten der benötigten Abfallsäcke entschädigt.

Die Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger von Lützelflüh werden gebeten, sich im Interesse eines sauberen Naherholungsgebietes aktiv an dieser Aktion zu beteiligen. Herzlichen Dank!

Tiefbaukommission Lützelflüh

Danke!

Delegierte der Gemeinde Lützelflüh in Gemeindeverbänden, Vereinen, usw.

Für den Rest der Amtsdauer 2019–2022

vom Gemeinderat gewählte Delegierte (ab 1.1.2021)

Alterszentrum Sumiswald AG (SumiA)

Gemeindepräsident, Kurt Baumann (Delegierter)

Anzeiger Burgdorf AG

Bis Mai 2015 war Beat Iseli in den Verwaltungsrat des Anzeiger Burgdorf AG gewählt (Vertreter für Lützelflüh und Rüegsau). Anschliessend wurde eine Person aus der Gemeinde Rüegsau gewählt (Heinz Heiniger).

- Vertreter aus der Gemeinde Rüegsau (Verwaltungsratsmitglied)
- Gemeindepräsident, Kurt Baumann (Delegierter)

ARA-Verband Mittleres Emmental

- Gemeinderat, Beat Zaugg (Delegierter)
- Mitglied Tiefbaukommission, Hanspeter Bärtschi (Delegierter)

AVAG, AG für Abfallverwertung, Uttigen

- Gemeinderat, Beat Zaugg (Delegierter)
- Mitglied Tiefbaukommission, Fritz Loosli (Delegierter)

Dienstleistungszentrum DLZ Sumiswald AG

- Mitglied Finanzkommission, Toni Niederhauser (Verwaltungsratsmitglied)
- Gemeindepräsident, Kurt Baumann (Delegierter)

Forum Sumiswald

- Gemeinderätin, Stefanie Gsell (Delegierte)

Gemeindeverband Bevölkerungsschutz

Amt Trachselwald PLUS

- Gemeinderat, Hans Ulrich Salzmann (Präsident Verbandsrat)
- Gemeinderätin, Stefanie Gsell (Delegierte)

Kleinwasserkraftwerk Gohlhaus

- Gemeindepräsident, Kurt Baumann (Vertreter im Verwaltungsrat)
- Gemeinderat, Franz Held (Delegierter)

Kulturmühle Lützelflüh

- Gemeindepräsident, Kurt Baumann (Delegierter und Vertreter Stiftungsrat)

Verein Musikschule Sumiswald

- Vizegemeindepräsident, Fritz Peyer (Delegierter)

Neo 1 AG

- Vizegemeindepräsident, Fritz Peyer (Delegierter)

Raiffeisenbank Unteremmental

- Gemeindepräsident, Kurt Baumann (Delegierter)

Regionalkonferenz Emmental

Der jeweilige Gemeindepräsident vertritt die Gemeinde an der Regionalversammlung der Regionalkonferenz Emmental.

- Gemeindepräsident, Kurt Baumann (Stimmberechtigt für die Gemeinde)

Schwellenkorporation Lützelflüh

- Gemeinderat, Beat Zaugg (ohne Stimmrecht)

Schwellenbezirk Emme II. Sektion

- Gemeinderat, Beat Zaugg (Delegierter)

Sozialdienst Region Trachselwald

- Gemeindepräsident, Kurt Baumann (von Amtes wegen)

Tierkörpersammelstelle Mittleres Emmental (wird vom ARA-Verband betreut)

- Gemeinderat, Beat Zaugg

Trägerverein Gotthelf Zentrum Emmental Lützelflüh

- Gemeindepräsident, Kurt Baumann (Präsident Vorstand)
- Gemeinderätin, Stefanie Gsell (Delegierte Vereinsversammlung)

Verein Jugendwerk Lützelflüh

- Vizegemeindepräsident, Fritz Peyer (Delegierter)
- Gesamtschulleiter, Christoph Scheidegger (Jugendbeauftragter)

Verein Bildungsraum Emme

- Vizegemeindepräsident, Fritz Peyer (Delegierter)

Wärmeverbund Grünenmatt AG

- Gemeinderat, Franz Held (Verwaltungsrat, Delegierter GV)

Wärmeverbund Bifang AG

- Gemeinderat, Beat Zaugg (Verwaltungsrat, Delegierter GV)

Wasserversorgungsgenossenschaft Rüegsau und Umgebung

- Gemeinderat, Beat Zaugg (Vorstandsmitglied)

Wichtige Adressen und Telefonnummern

Ausweiszentren

Ausweiszentrum Langnau i.E., Marktstrasse 7, 3550 Langnau i.E., Tel. 031 635 40 00

Ausweiszentrum Bern, Laupenstrasse 18a, 3008 Bern, Tel. 031 635 40 00

Ausweiszentrum Thun, Scheibenstrasse 3, 3602 Thun, Tel. 031 635 40 00

Betreibungsamt Emmental-Oberaargau

Dienststelle Emmental

Dunantstrasse 7c, 3400 Burgdorf, Tel. 031 635 51 77, Fax 031 634 51 77, ba.emmental@be.ch

Brunnenmeister

Beer Bruno, Schwandenstrasse 162, 3432 Lützelflüh, Tel. (P) 034 461 34 93, Tel. (G) 034 461 30 24, Natel 079 630 40 62
bruno.beer@bluewin.ch, werkhof@luetzelflueh.ch

Gericht

Regionalgericht Emmental – Oberaargau, Dunantstrasse 3, 3400 Burgdorf, Tel. 031 635 50 00, Fax 031 634 50 67
regionalgericht.burgdorf@justice.be.ch

Grundbuchamt Emmental-Oberaargau

Schloss, Städtli 26, 3380 Wangen an der Aare, Tel. 031 636 26 60, Fax 031 634 51 90, gba.emo@be.ch

Kantonspolizei

Polizeibezirk Langnau, Güterstrasse 5, 3550 Langnau i.E., Tel. 031 638 85 10

Konkursamt Emmental-Oberaargau

Jurastrasse 22, 4900 Langenthal, Tel. 031 636 33 40, Fax 031 634 51 79, ka.emo@be.ch

Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde Emmental (KESB)

Dorfstrasse 21, Postfach 594, 3550 Langnau i.E., Tel 031 635 22 00, Fax 031 634 52 02, info.kesb-em@be.ch

Migrationsdienst des Kantons Bern

Ostermundigenstrasse 99b, 3006 Bern, Tel. 031 633 53 15, midi.info@be.ch

RAV

Regionales Arbeitsvermittlungszentrum Burgdorf, Oberburgstrasse 8, 3400 Burgdorf
Tel. 031 636 13 22, rav.burgdorf@be.ch

Regierungsstatthalteramt Emmental

Amthaus, Dorfstrasse 21, 3550 Langnau i.E., Tel. 031 635 34 50, RSTA.Emmental@be.ch

Regionaler Sozialdienst

Sozialdienst Region Trachselwald, Beratungsstelle Sumiswald, Spitalstrasse 16, 3454 Sumiswald
Tel. 034 432 32 00, info@sozialdienst-rt.ch

Schlichtungsbehörde Emmental-Oberaargau

Dunantstrasse 3, 3400 Burgdorf, Tel. 031 635 51 51, Fax 031 634 50 73, Schlichtungsbehoerde.Burgdorf@justice.be.ch

Zivilschutz Trachselwald PLUS

Geschäftsstelle, Schachenweg 6, Postfach 36, 3432 Lützelflüh
Tel. 034 461 61 05, info@zso-trawplus.ch
Zivilschutzkommandant Patrick Ruch

Zivilstandsamt

Zivilstandskreis Emmental, Marktstrasse 7, 3550 Langnau i.E.
Tel. 031 635 41 50, Fax 031 635 41 51, za.et.zbd@be.ch

Jahresziele 2021

des Gemeinderates Lützelflüh

Allgemeine Jahresziele – Präsidiales

- Parkplatzbewirtschaftung – Die Strategie ist festgelegt und die gesetzliche Grundlage (Reglement) liegt zur Genehmigung vor;
- Die «Energierategie 2030» liegt vor;
- Zusammenschluss der Wasserversorgungen – Die Verbindungsleitung ist gebaut und die Grundlagen zum organisatorischen Zusammenschluss liegen vor;
- Ortsplanungsrevision 2020+ – Wichtige Grundlagen sind ausgearbeitet und die Bevölkerung wird laufend über den Projektstand informiert.

Ressort Hochbau

- Die Dachsanierung im Schulhaus Ranflüh ist abgeschlossen;
- Die Parkplatzerweiterung beim MZG Grünenmatt ist realisiert;
- Die Projektanalyse «Kindergarten Unterdorf» ist abgeschlossen.

Ressort Tiefbau

- Die Neuorganisation des Friedhofunterhalts per 1.1.2022 garantiert ein gepflegtes Erscheinungsbild des Friedhofs und ist mit der Personalstruktur des Technischen Betriebes optimiert;
- Der Umbau der Aufbahrungshalle ist erfolgreich abgeschlossen.

Ressort Bildung

- Das Pilotprojekt «Schulsozialarbeit» ist erfolgreich eingeführt worden (Schuljahr 2021/2022);
- Das Kommunikationskonzept ist erarbeitet und beschlossen;
- Das Schulprogramm ist eingeführt und wird effizient eingesetzt.

Ressort Finanzen und Steuern

- Die Finanzkommission erhöht ihre Sichtbarkeit auf strategischer und operativer Ebene mit Arbeitsinstrumenten merklich;
- Die Auswirkungen der Corona-Krise sind für den Budgetprozess 2022 zu Handen der Ressorts formuliert.

Ressort Sicherheit

- Die Strukturen der FW Brandis sind überprüft, falls notwendig bereinigt und die entsprechenden Reglemente sind angepasst;
- Das Bewusstsein für den sorgfältigen Umgang mit dem Material und den Fahrzeugen ist bei allen AdF gesichert;
- Alle AdF sind sich ihrer Aufgabe und Verantwortung bewusst.

Ressort Tourismus, Kultur und Freizeit

- Der Auftritt der Gemeinde Lützelflüh an öffentlichen Plätzen ist überarbeitet (Infotafeln);
- Alternative kulturelle Angebote, welche der ausserordentlichen Lage gerecht werden, sind erfolgreich umgesetzt worden;
- Das erste «Brüggefescht» im September 2021 ist erfolgreich durchgeführt worden.



CERTINA 
SWISS WATCHES SINCE 1885

DS-8
CHF 485.00

Uhren Bijouterie Leu

Inhaberin B. Zwahlen-Leu
Gässli 2, 3432 Lützelflüh-Goldbach

Tel. 034 461 15 45 / Fax. 034 461 13 85
E-Mail: leu.uhrenbijouterie@hotmail.com

Öffnungszeiten

Donnerstag + Freitag:
08.00 – 12.00 Uhr und 13.30 – 18.30 Uhr
Samstag: durchgehend von 08.00 – 16.00 Uhr

Reicherter Baggerunternehmung



Reicherter Erwin
Schaufelbühl 712
3452 Grünenmatt
034 431 32 87
079 406 05 27
www.erbagg.ch





Sumiswaldstrasse 6 3435 Ramsei Tel. 079 595 91 24
office-beer@bluewin.ch www.beer-kaminfeger.ch



BEER KAMINFEGER CMBH

KAMINFEGERARBEITEN | FEUERUNGSKONTROLLE | LÜFTUNGSREINIGUNG



45 Jahre

Wymann Haushaltgeräte

3432 Lützelflüh

Tel. 034 461 33 49

wymann-haushaltgeräte.ch

Wir verkaufen nicht nur,
Wir reparieren auch !!!
Von AEG – V-Zug

Alle Waschmaschinen, Trockner, Geschirrspüler,
Backofen, Steamer, Stand- und Einbauherde,
Kühl- und Gefrierschränke, Gefriertruhen,
Bügelmaschinen, Dunstabzugshauben

Auch ältere Geräte können repariert werden,
sofern Ersatzteile noch erhältlich sind.



**«Gesucht:
Lernende**

Heizung und Sanitär»

Wir sind stolz auf unsere Lernenden - sie sind unsere Zukunft! Gerne würden wir die Zukunft mit DIR gestalten und die Welt ein bisschen besser machen.
Die Gebäudetechnik sucht motivierte junge Leute die mit anpacken wollen!

Ramseier AG Gebäudetechnik
Lützelflühstrasse 12, 3452 Grünenmatt
Telefon 034 431 22 22, info@ramtech.ch, www.ramtech.ch

Ramseier AG

Information über die Liberalisierung im Bereich Kaminfegerwesen

Im Kanton Bern ist per 1. Januar 2021 die revidierte Feuerschutz- und Feuerwehrverordnung in Kraft getreten. Das Kaminfegerwesen wird damit liberalisiert und durch eine Konzessionierung ohne Tarifbindung ersetzt. Damit werden die bisherigen Kaminfegerkreise hinfällig und aufgehoben.

Neu stehen die Gebäudeeigentümerinnen und Gebäudeeigentümer in der Pflicht, rechtzeitig eine konzessionierte Kaminfegerin oder einen konzessionierten Kaminfeger ihrer Wahl für die Kontrolle und Reinigung ihrer Heizung zu beauftragen.

Die heutigen Qualitätsstandards bei der Reinigung von Heizungs- und Abgasanlagen sowie beim Brandschutz und

bei der Lufthygiene werden weiter gewährleistet. Denn für die Erteilung einer Konzession muss ein eidgenössisches Kaminfegermeisterdiplom oder der Nachweis einer gleichwertigen Ausbildung vorliegen.

Die Gebäudeversicherung Bern (GVB), welche weiterhin die Rolle als Aufsichtsbehörde und neu die Aufgabe als Konzessionsgeberin übernimmt, hat eine öffentlich zugängliche Liste aller im Kanton Bern zugelassenen Kaminfegerbetriebe (Konzessionsinhaber) auf ihrer Webseite publiziert. Informationen, Dokumente und die Liste der zugelassenen Kaminfegerbetriebe finden Sie unter www.gvb.ch/kaminfeger.

Bauverwaltung LützelFlüh

Trinkwasserqualität Gemeinde LützelFlüh

Information über die Qualität des abgegebenen Trinkwassers im Jahre 2020

Gemeindeeigene Versorgungen					
Entnahmestellen	Bakteriologische Qualität	Gesamthärte in franz. Härtegraden	Nitratgehalt in mg/l	Herkunft des Wassers	Behandlung des Wassers
Wasserversorgung Gemeinde LützelFlüh	einwandfrei	26.5	10.7	Grundwasser	keine
Wasserversorgung (Brunnen) Schulhaus Grünenmatt	einwandfrei	33.4	24.5	Quellwasser	keine
Wasserversorgung (Brunnen) Sekundarschulhaus LützelFlüh	kein Trinkwasser (Hinweistafel montiert)				
Wasserversorgung Friedhof/Kirchplatz	kein Trinkwasser (Hinweistafel montiert)				
Private Versorgungen					
Entnahmestellen	Bakteriologische Qualität	Gesamthärte in franz. Härtegraden	Nitratgehalt in mg/l	Herkunft des Wassers	Behandlung des Wassers
Wasserversorgung Brunnen-genossenschaft Grünenmatt	einwandfrei	30.9	23.1	Quellwasser	UV desinfiziert
Wasserversorgung Brunnen-genossenschaft LützelFlüh-Unterdorf und Goldbach	einwandfrei	30.3	20.2	Quellwasser	keine
Wasserversorgung Sonnhalde	einwandfrei	30.2	25.8	Quellwasser	keine
Wasserversorgung Trachselwald	einwandfrei	20.6 – 21.2	4.7 – 5.6	Quellwasser	UV desinfiziert
Wasserversorgung Rüegsau und Umgebung	einwandfrei	25.4	10.0	Grundwasser	keine
Wasserversorgung Arni-Landiswil	einwandfrei	20.0	7.0	Quell- und Grundwasser	teils UV desinfiziert

Die Kontaktstellen für weitere Auskünfte über die obgenannten Wasserversorgungen können bei der Gemeindeverwaltung LützelFlüh erfragt werden.

Tiefbaukommission LützelFlüh

Einladung zum «Brüggefescht» in Lützelflüh

Leider musste das erste «Brüggefescht» auf Grund der Corona-Krise abgesagt werden. Im Jahr 2021 wagt die Tourismus- und Kulturkommission zusammen mit allen Angemeldeten und dem Landfrauenverein Lützelflüh einen erneuten Versuch.

Gemeinsam führen wir das Brüggefescht am 4. September 2021 durch.

Dieses Jahr wird das Brüggefescht mit integriertem Herbstmärit stattfinden. Für diesen Märit in Grünenmatt ist der Landfrauenverein Lützelflüh zuständig.

In Lützelflüh wollen wir eine Erlebnisstrasse vom Bahnhof bis zum Oberdorf mit den unterschiedlichsten Angeboten organisieren. Weiter finden kulturelle Angebote an verschiedenen Standorten statt. Wir wollen auch das Gewerbe miteinbeziehen und hoffen, dass möglichst viele an diesem Tag ihre Türen öffnen werden.

Im Programm haben wir auch weitere Standorte in der Gemeinde. So wird es einen Shuttle-Dienst geben, welcher über Ramsei nach Grünenmatt zurück über Waldhaus nach Lützelflüh tourt. Dies ca. im 20 Minuten Takt.

Es freut uns sehr, dass wir bis jetzt bereits über 40 Anmeldungen erhalten haben. Alle Interessierten, die sich bis jetzt noch nicht gemeldet haben, bitten wir, sich mit uns in Verbindung zu setzen.

Anmeldungen für den Herbstmärit in Grünenmatt nimmt die Präsidentin des Landfrauenvereins Lützelflüh gerne entgegen:

Heidi Stalder, heidi64@bluewin.ch

Alle anderen Anmeldungen oder Fragen können Sie direkt an die Sekretärin der Tourismus- und Kulturkommission senden: Patricia Zürcher, Tel. 034 460 16 13, patricia.zuercher@luetzelflueh.ch

Tourismus- und Kulturkommission Lützelflüh

Schreinerei
Beat Herren



Thalgrabenstrasse 142, 3432 Lützelflüh

Tel. 034 461 20 17

schreinerei.herrn@bluewin.ch

Rundum alles zum schöner Wohnen

Möbel-Tschannen

Bahnhofstrasse 57 – 3432 Lützelflüh – www.moebel-tschannen.ch

Bodenbeläge:

Parkett, Design-Vinyl, Laminat, Kork, Linoleum, Teppiche

Innenbeschattungen: Plisséstoren, Rollos, Vertikallamellen, Jalousien, Vorhänge

Das Fachgeschäft in Ihrer Nähe!

CHRISTEN
Baunternehmung Grünenmatt

Hans Ulrich Christen AG
Bahnhofplatz 9
3452 Grünenmatt

Baunternehmung
Tel. 034 431 17 11
info@chribau.ch
www.chribau.ch

Unsere Dienstleistungen:

- Hochbau
- An- oder Umbauten
- Tiefbau
- Renovationen / Sanierungen
- Umgebungsarbeiten
- Unterlagsböden

Altersleitbild

Dienstleistungen und Freizeitangebote 2021 – Gemeinde Hasle b.B., Rüegsau und Lützelflüh

Das vollständige «Altersleitbild» und ein dazu gehörender Flyer liegen auf den drei Gemeindeführungen zur Einsicht auf.

Dienstleistungen	Hasle b.B.	Rüegsau	Lützelflüh
Spitex Region Lueg	Tel. 034 460 50 00	Tel. 034 460 50 00	Tel. 034 460 50 00
Pro Senectute Emmental-Oberaargau	Tel. 034 420 16 50	Tel. 034 420 16 50	Tel. 034 420 16 50
Rotkreuz-Fahrdienst	Gertrud Geissbühler Tel. 079 751 16 26	Gertrud Geissbühler Tel. 079 751 16 26	Trudi Jau Tel. 079 260 66 25
Fahrdienst (ohne Arzt, Spital, Therapie...)	Kirchgemeinde (Kirchentaxi) Tel. 076 506 66 00		
Mahlzeitendienst, Spitex Region Lueg	Tel. 034 460 50 00	Tel. 034 460 50 00	Tel. 034 460 50 00
SeniorInnen-Essen	Kirchgemeinde siehe «Kompass»	Einwohnergemeinde Tel. 034 460 70 70	Kirchgemeinde Pfarrämter Tel. 034 461 15 08 Tel. 034 431 14 26
Tageszentrum Schlossmatt Region Burgdorf	Tel. 034 421 91 11	Tel. 034 421 91 11	Tel. 034 421 91 11
Tagestreff Dahlia Oberfeld Langnau	Tel. 034 409 91 11	Tel. 034 409 91 11	Tel. 034 409 91 11
Tagestreff Alterszentrum Sumiswald	Tel. 034 432 59 89	Tel. 034 432 59 89	Tel. 034 432 59 89
Freizeitangebote			
SeniorInnengruppe Ämmestäg Hasle – Lützelflüh – Rüegsau Kurse, Sport, Spiele, Kultur	Ueli Bernhard Tel. 034 461 31 21 Annemarie Jakob Tel. 034 461 29 68	Andreas Mathys Tel. 034 461 14 40	Hans Schlegel Tel. 034 461 38 69
SeniorInnen-Projekt Klassenbegleitung Kindergärten und Schulen			Schulkommission Daniela Iseli, Tel. 034 461 49 46
Turnen Pro Senectute Frauen/Männer diverse Möglichkeiten	Vreni Aegerter Tel. 079 474 04 26 Kathrin Langenegger Tel. 034 461 04 82	Marie Sempach Tel. 034 461 20 85 Vreni Aegerter Tel. 079 474 04 26	Therese Krähenbühl Tel. 031 530 03 54 Dora Kunz Tel. 034 431 42 93
SeniorInnenturnen 50+ Damenturnverein Hasle	Ester Jaggi Tel. 034 423 36 77		
Ferien für Betagte/Ferienwoche 60+ Begleitung und Betreuung Ferienwoche 60+ (nur Gemeinde Rüegsau)	Sozialdiakon Kirchgemeinde Stephan Sauter Tel. 034 461 39 45 Daniel Ritter Tel. 034 461 12 00	Pfarrämter Stefan Schwarz Tel. 034 461 34 51 Regula Knuchel Tel. 034 461 62 14 Cornelia Hirschi Tel. 034 461 07 24	Ida Steffen Tel. 034 461 43 95
Ausflüge mit Begleitung	Sozialdiakon Kirchgemeinde Stephan Sauter Tel. 034 461 39 45	Landfrauenverein (April oder Mai) Christine Häfliger Tel. 034 461 58 04 Frauenverein Brigitte Stucki, Tel. 034 461 62 31	Kirchgemeinde Pfarrämter Tel. 034 461 15 08 Tel. 034 431 14 26
Veranstaltungen 60+	Kirchgemeinde siehe «Kompass»	Kirchgemeinde Cornelia Hirschi Tel. 034 461 07 24	Kirchgemeinde Pfarrämter Tel. 034 461 15 08 Tel. 034 431 14 26
SeniorInnennachmittag Vorträge, Musik, Spiele, Unterhaltung	Kirchgemeinde siehe «Kompass»	Landfrauenverein Christine Häfliger Tel. 034 461 58 04	Kirchgemeinde Pfarrämter Tel. 034 461 15 08 Tel. 034 431 14 26
Club 60+/Nachmittag für Alleinstehende			Jeanne Schneeberger Tel. 034 461 32 61
Besuchsdienste Geburtstage, Heim, Spital, Zuhause	Kirchgemeinde Anni Gyax Tel. 034 461 40 53 EW-Gemeinde Tel. 034 460 45 42	Kirchgemeinde Cornelia Hirschi Tel. 034 461 07 24 EW-Gemeinde Tel. 034 460 70 70 Frauenverein, Frauen ab 75 Brigitte Stucki Tel. 034 461 62 31	Kirchgemeinde Pfarrämter Tel. 034 461 15 08 Tel. 034 431 14 26 Koordination Geissbühler Ernst, Tel. 034 461 06 88 EW-Gemeinde, Tel. 034 460 16 11 Frauenverein, hohe Geburtstage Marianne Läderach, Tel. 034 530 12 07
Diverse Angebote Wohngenossenschaft im Oberdorf unter anderem Spielnachmittag jeden letzten Donnerstag im Monat			Wohngenossenschaft im Oberdorf Verena Ramseier Tel. 034 556 85 58
Seniorenmittag im Rest. Ochsen Lützelflüh			Kirchgemeinde Pfarrämter Tel. 034 461 15 08 Tel. 034 431 14 26
Besuchs- und Begleitdienst SRK Bern-Emmental	Tel. 034 420 07 77	Tel. 034 420 07 77	Tel. 034 420 07 77

Flexibles AHV-Rentenalter ermöglicht vorzeitige Pensionierung

Ordentliches Rentenalter

Männer treten mit 65 Jahren ins AHV-Rentenalter ein. **2021** werden somit die **Männer des Jahrgangs 1956** rentenberechtigigt.

Das ordentliche Rentenalter beginnt für Frauen mit 64 Jahren. **2021** werden folglich die **Frauen des Jahrgangs 1957** rentenberechtigigt.

Vorbezug und Aufschieb der Altersrente

Dank der Flexibilisierung des Rentenalters können Männer und Frauen den Bezug der Altersrente

- um **ein oder zwei Jahre vorziehen** (Vorbezug für einzelne Monate nicht möglich) oder
- um **mindestens ein bis höchstens fünf Jahre aufschieben**.

Wer seine Altersrente vorbezieht, erhält für die gesamte Dauer des Rentenbezugs eine gekürzte Rente. Wer den Beginn des Rentenbezugs aufschiebt, erhält demgegenüber für die gesamte Dauer eine erhöhte Rente. Kürzung bzw. Zuschlag werden zusammen mit der Rente periodisch der Lohn- und Preisentwicklung angepasst.

Jeder Ehepartner hat, unabhängig vom anderen die Möglichkeit, seine Rente vorzubeziehen oder aufzuschieben (z.B. bezieht die Ehefrau ihre Rente vor, der Ehemann schiebt sie auf).

Rentenvorbezug

Der Rentenvorbezug muss mit amtlichem Anmeldeformular zum Voraus geltend gemacht werden. Dies zweckmässigerweise **spätestens drei Monate vor dem Geburtstag**, ab dem die vorbezogene Rente ausgerichtet werden soll. Andernfalls ist der Rentenvorbezug bzw. Rentenbezug erst ab dem nächstfolgenden Geburtstag möglich. **Rückwirkend kann kein Vorbezug** geltend gemacht werden.

Wer die Rente vorbezieht, untersteht weiterhin der AHV/IV/EO-Beitragspflicht. Während des Vorbezugs bezahlte

Beiträge werden für die Rentenfestsetzung nicht mehr berücksichtigt. Der für erwerbstätige AHV-Rentner/innen anwendbare Freibetrag, auf dem keine Beiträge zu entrichten sind, **gilt nicht** während des Rentenvorbezugs.

Weil der Rentenvorbezug auch für Personen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen möglich sein soll, können unter bestimmten Voraussetzungen während des Vorbezugs auch Ergänzungsleistungen gewährt werden.

Wichtig: Während der Dauer des Rentenvorbezuges werden **keine Kinderrenten** ausgerichtet. Wird eine vorbezogene Altersrente durch Hinterlassenenrenten abgelöst, werden diese wie die vorbezogene Altersrente anteilmässig gekürzt.

Rentenaufschub

Wer **kurz vor dem Rentenalter** steht, kann **mit amtlichem Formular den Rentenbezug um mindestens ein, höchstens fünf Jahre aufschieben**. Damit erhöht sich der Rentenanspruch um den Aufschubzuschlag. Die Rente kann während des Aufschubs – wiederum mit amtlichem Formular – jederzeit, bzw. frühestens nach einem Jahr abgerufen werden; man muss sich somit nicht im Voraus auf eine bestimmte Aufschubsdauer festlegen.

Der Aufschubzuschlag, ein fixer Frankenbetrag in Prozenten des Durchschnitts der aufgeschobenen Rente, entspricht dem versicherungstechnischen Gegenwert der während des Aufschubs nicht bezogenen Rente: Je länger der Aufschub, desto höher der Zuschlag.

Auskünfte

www.akbern.ch oder **www.ahv-iv.info** (Rubrik Merkblätter) oder bei den AHV-Zweigstellen, die kostenlos Formulare und Merkblätter abgeben, aus denen unter anderem auch die Zuschlagsätze bei Rentenaufschub bzw. die Kürzungssätze bei Rentenvorbezug ersichtlich sind.

Ausgleichskasse des Kantons Bern



**Heizung
Sanitär
Spenglerei • Solar**

MS MAX SCHÜPBACH AG

Alpenstrasse 4
3432 Lützelflüh
Tel. 034 460 13 13

www.maxschuepbachag.ch
info@maxschuepbachag.ch
Fax 034 460 13 10

**WIR, DIE
GEBÄUDETECHNIKER.**

Steuerjahr 2020

Informationen des Steuerbüros

Varianten/Möglichkeiten zum Ausfüllen der Steuererklärung

- auf herkömmlichem Weg in Papierform
- elektronisch mit BE-Login

Einreichfristen für die Steuererklärungen

- 15. März 2021 für unselbständig Erwerbstätige, Nicht-Erwerbstätige und Rentner
- 15. Mai 2021 für selbständig Erwerbstätige, Personengesellschaften, Erbengemeinschaften, Miteigentümergeinschaften etc.

Steuerraten 2021

Für 2020 gelten folgende Fälligkeiten der Steuerraten:

- 1. Rate 20. Mai
- 2. Rate 20. August
- 3. Rate 20. November

Fehlende Steuerformulare

Wenn Sie die Steuererklärung elektronisch mit BE-Login ausfüllen, brauchen Sie die fehlenden Formulare nicht nachzubestellen. Füllen Sie jedoch Ihre Steuererklärung in Papierform aus, haben Sie folgende Möglichkeiten, fehlende Steuerformulare zu beziehen:

- beim Steuerbüro Lützelflüh, Tel. 034 460 16 51
daniela.schenk@luetzelflueh.ch
- bei der kant. Steuerverwaltung, Burgdorf, Tel. 031 633 60 41
region.eo@be.ch

Wegleitung

Die Wegleitung 2020 und auch diejenige der letzten Jahre stehen im Internet zur Verfügung (www.taxme.ch/wegleitungen oder www.taxme.ch/wegleitung-np). Sie erhalten zusammen mit Ihrer Steuererklärung 2020 die Broschüre «Info – Aktuelles aus Ihrer Steuerverwaltung». Darin finden Sie allfällige Neuerungen für die Steuererklärung 2020 sowie alle Abzüge auf einen Blick. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter www.be.ch/steuern.

Vorauszahlungen

Seit 2010 besteht die Möglichkeit der Steuer-Vorauszahlung. Informationen dazu finden Sie im Internet unter www.be.ch/steuern.

Neue Fristverlängerungspraxis für Privatpersonen

Als Privatperson (natürliche Person) müssen Sie die Fristverlängerung für Ihre Steuererklärung, in der Sie Ihr Einkommen und Vermögen versteuern, vor Ablauf der Einreichfrist beantragen. Sie können dies online, telefonisch oder schriftlich veranlassen.

Sie können Fristverlängerungen für mehrere steuerpflichtige Personen beantragen. Dafür benötigen Sie die ZPV-Nr. und die Fall-Nr. Diese Angaben finden Sie im Brief zur Steuererklärung der steuerpflichtigen Personen.

Ab 1. Januar 2021 gelten neue Fristen und Gebühren:

Privatpersonen/Selbstständig Erwerbstätige/Landwirte

Vorgang	Online	Schriftlich (E-Mail, Brief) Telefon, Schalter
Fristverlängerung bis 15. Juli	gebührenfrei	CHF 20.–
Fristverlängerung bis 15. September	CHF 20.–	CHF 40.–
Fristverlängerung bis 15. November	CHF 40.–	CHF 60.–
Fristverlängerung für virtuelle Steuer-subjekte*	gebührenfrei	gebührenfrei

* Personengesellschaften, Erbengemeinschaften und Miteigentümergeinschaften usw.

Nachträgliche ordentliche Veranlagung/ Unterjährige Steuerpflicht (Wegzug ins Ausland, Todesfall)

Vorgang	Online	Schriftlich (E-Mail, Brief) Telefon, Schalter
Fristverlängerung bis 4 Monate nach Einreichfrist	gebührenfrei	CHF 20.–
Fristverlängerung bis 6 Monate nach Einreichfrist	CHF 20.–	CHF 40.–
Fristverlängerung bis 8 Monate nach Einreichfrist	CHF 40.–	CHF 60.–

Weitere Auskünfte finden Sie im Internet unter www.taxme.ch
Steuerbüro Lützelflüh

emme kies + beton



3452 Grünenmatt | Tel. 034 431 18 80 | info@emmekies.ch

Baubewilligungen Juli – Dezember 2020

Wer	Wo	Was	Bewilligung
Gygax Rudolf und Annemarie Lützelflüh	Bitziusweg 7 Lützelflüh	Ersatz best. Ölheizung durch Wärmepumpe (Luft-Wasser) mit Ausseneinheit	08.07.2020
Einwohnergemeinde Lützelflüh	Lützelflüh – Rüegsau	Verbindungsleitung zwischen Lützelflüh und Rüegsau	08.07.2020
rmcm GmbH, Reto Gsell Lützelflüh	Emmestrasse 24-30 Lützelflüh	Erstellen von 4 Mehrfamilienhäusern mit je 3 Wohnungen und Einstellhalle für 19 PW und 6 oberirdische Parkplätze	10.07.2020
Einwohnergemeinde Lützelflüh	Burgackerstrasse und Weingartenweg Lützelflüh	Asphaltieren Zwischenstück Burgackerstrasse, Entwicklung bzw. teilweise Umklassierung des Weingartenwegs, Löschen des öffentlichen Fahrwegrechts (Parz. 529 + 1241), Asphaltieren eines Teilstückes des Weingartenwegs/ Projektänderung: Einbau Betonfahrspurplatten anstelle Asphaltierung und Verzicht auf Asphaltierung (Teilprojekt 3)	21.07.2020
BEE Architekten Zollbrück	Parkettstrasse 34 und 34a Lützelflüh	Neubau Mehrfamilienhaus mit 9 Wohnungen und Einstellhalle, Werbefahren bis 3 Monate nach Bezug der Wohnungen	24.07.2020
Moser Hanspeter Lützelflüh	Huppenmatt 122 Lützelflüh	Ersatz Öl- und Stückholzheizung durch Schnitzelheizung in bestehenden Heizraum, Neubau Kamin	29.07.2020
Einwohnergemeinde Lützelflüh	Kirchplatz 5 Lützelflüh	Umbau Abdankungshalle	18.08.2020
Blaser + Marti AG, Bruno Marti Lützelflüh	Brandisstrasse 25 Lützelflüh	Ersetzen alter und Anbringen neuer Werbeelemente	03.09.2020
bauatelier-fuhrer.ag Michael Fuhrer Lützelflüh	Heckenweg 18 Lützelflüh	Neubau Wohn- und Betriebsgebäude mit Autounterstand/ Projektänderung: Einbau Giebfenster in Estrich an Nordfassade, Einbau Eingangstür anstelle Fenster zu Treppenhaus OG, Treppenläufe neu übereinander, Aussentventil Nordost nicht ausgeführt, Anpassung Innenraum	03.09.2020
Hofmann Martin Lützelflüh	Alpenstrasse 28 Lützelflüh	Aufstockung Container, Neubau Autounterstand für 6 PW, Neubau zwei Überdachungen für Betriebslager, Anbau Nebengebäude Containerüberdachung, Neubau Unterstand für Camperfahrzeug, Neubau Lager-, Umschlag- und Verkehrsfläche, Neubau Reklamen	08.09.2020
Pfäffli Bernhard Lützelflüh	Stelzenweg 3 Lützelflüh	Ausbau DG mit Einbau von zwei Zimmer und einer Nasszelle, energetische Dachsanierung mit Einbau von 6 Dachflächenfenstern, Ersetzen Holzinntreppe EG-OG-DG, Ersatz Küche OG, Ersatz Fenster im DG und teilweise im OG, Sanierung von drei Aussentüren, Ersatz Garagentor, Erneuerung Fassadenanstrich, Ersatz bestehender Kamin Nord	16.09.2020
Nussbaum Christian und Susanne Maurer Alfred und Anna Lützelflüh	Dorfstrasse 4 Lützelflüh	Erweiterung Lukarnenvorbau über bestehendem Balkon, Einbau von je zwei Dachflächenfenster pro Lukarnenseite	25.09.2020
Bemo Immobilien AG Mosimann Ernst Schlosswil	Emmentalstrasse 50 Lützelflüh	Abbruch bestehender Stall, Neubau Stall für Kleintierhaltung	25.09.2020
Hofer Peter Lützelflüh	Thalgrabenstr. 151 Lützelflüh	Einbau Ölheizung und Neubau Kamin an Fassade	25.09.2020
Zaugg-Moser Fritz Oberburg	Lauterbach 1 Oberburg	Umnutzung Schweinestall in Heizraum, Neubau Kamin an Nordostfassade mit Stahlrohrummantelung, Fassadenfenster im UG Nordost wird geschlossen	27.10.2020
Bozza Pascal und Meret Lützelflüh	Emanuel-Friedlistr. 24 Lützelflüh	Neubau Einfamilienhaus mit Unterstand und Wintergarten	27.10.2020
Wüthrich Dominic Rüegsausachachen	Obermattweg 8 Rüegsausachachen	Umnutzung Bastelraum in Coiffeursaloon, Einbau neues Fenster, Neubau Parkplatz und Veloabstellplatz, Anpassung der bestehenden Böschung	27.10.2020

Wer	Wo	Was	Bewilligung
Jau Robert und Monika Lützelflüh	Heckenweg 1d Lützelflüh	Neubau Autounterstand und Sichtschutzwand, Abbruch Hecke und Holzzaun	16.11.2020
Geissbühler Kurt Lützelflüh	Burgackerstrasse 20 Lützelflüh	Neubau Einfamilienhaus mit Autounterstand und Studio, Split-Wärmepumpe und PV-Anlage 40m ²	25.11.2020
Fuhrer + Dubach AG Lützelflüh	Emmentalstrasse 70 Lützelflüh	Neubau Umschlagplatz/Lagerplatz und Zufahrtsweg	27.11.2020
Bärtschi Hans Sumiswald	Hof 697a Sumiswald	Neubau Milchviehlaufstall, Nebengebäude und zwei Hochsilos, Abbruch Nr. 697a, 697b, 697f, 697g, Abbruch/Einkürzung Einfahrt Nr. 697	08.12.2020
Stalder Jürg und Melanie Schwanden i.E.	Schwandenmatte 101 Schwanden i.E.	Einbau Waschraum in best. Tenn	08.12.2020
Einwohnergemeinde Lützelflüh	Trachselwaldstr. 48 Grünenmatt	Erweiterung Parkplatz für 18 PW, Sanierung ARA-Leitung Parz. 1597	14.12.2020
Jenni Karin und Bühler Alexandra Bätterkinden	Emmentalstr. 127 Ramsei	Neubau Gartenhaus mit Sichtschutzwand, Neubau Wendehammer mit Besucherparkplatz, Neubau Aussentreppe, Ersatz best. Ölheizung durch neue Luft-Wasser-Wärmepumpe	14.12.2020
Stämpfli AG Bauunternehmung Hannes Stämpfli Langnau i.E.	Trachselwaldstrasse Grünenmatt	Neubau Detailerschliessung Kanalisationsanschluss und Sauberwasseranschluss	18.12.2020
Rothenbühler Stefan Lützelflüh	Schwandenstr. 146c Lützelflüh	Erweiterung Rinderstall mit Laufhof für Mutterkühe, Neubau Füll- und Waschplatz Pflanzenschutzmittel, Montage einer Solaranlage (82m ²) auf Süd-Westdachfläche, Versetzen von bestehendem Silo und Mistplatz	22.12.2020



Das Dändlikerhaus

ein cooles Zuhause

Alters- und Pflegeheim Dändlikerhaus, 3439 Ranflüh, 034 496 20 00, info@daendlikerhaus.ch

familiär
kompetent
freundlich



Wenn Sie uns zu Ihrer ersten Bank machen,
dankt es Ihnen die ganze Region.

Als Raiffeisen-Mitglied sind Sie nicht nur Kunde, sondern Mitbesitzer Ihrer Bank. Ihre Spareinlagen ermöglichen Kredite für lokale KMU und Hypotheken. Davon profitieren Sie und die Region.

Raiffeisenbank Unteremental
Dorfstrasse 16, 3432 Lützelflüh

RAIFFEISEN

bestattungen
gfeller

Bestattungsdienst

Susanna Gfeller

Sumiswaldstrasse 73, 3452 Grünenmatt, T: 034 431 10 91
M: 079 531 60 27, schreinerei-gfeller@bluewin.ch

Ristorante - Pizzeria
Emmenbrücke Lützelflüh



il gusto italiano

034 461 16 24

führer
AUTO

3452 Grünenmatt - 034 431 17 53



CARXPERT

VSCI



führer
MOTO

3453 Heimisbach - 034 431 17 27



HONDA MOTORRÄDER + Verkauf aller Marken

Schlüsselübergabe Schulbus Oberried



Die abtretende Schulbusfahrerin Kathrin Schneider-Rentsch übergibt den Schlüssel an ihren Nachfolger, Res Kühni.

Der rote Ford Transit mit dem gelben Schulbusschild ist an den Wochentagen im Dorf Lützelflüh häufig anzutreffen.

Kathrin Schneider-Rentsch hat in den letzten sechs Jahren an vier Wochentagen viele Schülerinnen und Schüler

an die verschiedenen Bestimmungsorte gefahren. Dies stets mit einer hohen Zuverlässigkeit, viel Freude und Flexibilität. Diese war besonders gefordert, wenn aussergewöhnliche Wetterverhältnisse, vor allem im Winter, die Fahrten anspruchsvoll werden

liessen. Ihre ruhige und zuvorkommende Art wurde allseits sehr geschätzt.

Kathrin Schneider-Rentsch hat sich entschieden, auf das neue Jahr eine neue berufliche Herausforderung in ihrem angestammten Beruf anzunehmen. Aus diesem Grund hat sie den Autoschlüssel des Ford Transit an ihren **Nachfolger, Res Kühni**, übergeben.

Wir danken Kathrin für ihren langjährigen zuverlässigen Dienst in der Gemeinde und wünschen ihr alles Gute und viel Erfolg. Gleichzeitig begrüßen wir Res Kühni herzlich als neuen Schulbusfahrer und wünschen ihm viel Freude und gutes Gelingen unterwegs auf den Strassen rund um Lützelflüh. Res wird Dienstag bis Freitag mit dem Schulbus unterwegs sein, am Montag wird wie bis anhin Esther Schär die Kinder chauffieren.

Christoph Scheidegger, Gesamtschulleiter

EMME HAUSTECHNIK GMBH

**SANITÄR HEIZUNG LÜFTUNG
BRENNERSERVICE OEL / GAS**

seit 1998

Inh.: H.U. Bachofner

Gotthelfstrasse 21
3432 Lützelflüh
3400 Burgdorf

Tel. 034 461 51 55
Tel. 034 422 77 52

info@emme-ht.ch www.emme-haustechnik.ch



**Radio TV
Christian Howald**

sehen · hören · erleben

Kirchplatz 2

3432 Lützelflüh

Telefon 034 461 29 61

Unsere Öffnungszeiten:

Montag – Freitag 9.00 – 11.00 / 16.00 – 18.00 Uhr

Mittwoch ganzer Tag geschlossen

Samstag 9.00 – 12.00 Uhr

oder jederzeit nach telefonischer Vereinbarung



RENAULT

Passion for life

Bläser + Marti AG

... wir sprechen Renault

Brandisstrasse 25 · 3432 Lützelflüh · Tel. 034 461 27 79 · www.renault-blaser.ch

Rothenbühler-holz.ch

“Mir si stouz uf üses Houz”





Sanierung Kirchturm Lützelflüh ab 6. April 2021



Der Kirchturm mit Baujahr 1885/1886 steht wie die Kirche, seit 1969 unter Bundesschutz. Zahlreiche Sandsteinvierungen in den Bereichen der Fialen, der Strebepfeiler und der Schallfenster stammen von der Renovation 1962/1963 oder 1990. An den Kunststeinelementen sind normale Zeitspuren wie organischer Bewuchs

und kleine Spannungsrisse zu beobachten. Die Fugen sind verbreitet offen oder gerissen, so dass Wasser in die darunterliegenden Sandsteinpartien eindringen kann. Am Sandstein zeigen sich grosse Unterschiede zwischen regengeschützten und wasserführenden Partien. Im unteren Turmbereich besteht ein spezifisches Schadenbild im Bereich Fugen. Thermische und/oder hygri sche Dehnungen führen in Kombination mit vermutlich zu harten Fugenmörteln zu Rissen und Schalenbildung im Sandstein.

Die Kirchgemeindeversammlung hat an der Versammlung vom 15. November 2020 dem Verpflichtungskredit von CHF 200'000.– zugestimmt.

Der Kirchgemeinderat hat für die geplanten Arbeiten bei der kantonalen Denkmalpflege ein Gesuch für eine Kostenbeteiligung eingereicht und ist zuversichtlich, ein Viertel dieser Kosten von der Kantonalen Denkmalpflege zu erhalten.

Im Rahmen der Sanierungsarbeiten wird einerseits das noch restliche alte Dach der Kirche neu eingedeckt und andererseits die Zifferblätter komplett neu revidiert.

Die für Sanierung von bundes- und denkmalgeschützten Gebäuden spezialisierte Firma ARGE Fiechter Röllin, Büren an der Aare, wird die Sandsteinarbeiten am Turm ausführen. Die Sanierung wird vom Denkmalpfleger Simon Spring

fachlich begleitet. Weitere beteiligte Firmen werden Christen Bedachungen/Fassadenbau AG, Rüegsausachachen (Gerüst, Dach) und muribaer, Sumiswald (Revision Zifferblätter) sein. Mit den Arbeiten wird nach Ostern, ab 6. April 2021 begonnen. Diese dauern 3–4 Monate, je nach Witterung und Sanierungsfortschritt. Der Kirchturm wird für diese Arbeiten eingerüstet. Aus Sicherheitsgründen wird der Durchgang Kirchturm abgesperrt. Der von vielen Schülern benutzte Weg erfolgt hinter der Kirche durch und wird signalisiert (siehe Bild).



Während der Sanierung erfolgt der Zugang zur Kirche über den Seiteneingang. Als Notausgang dient der kanzelseitige Ausgang. Zum Teil wird unterhalb der Woche das Glockengeläute ausgeschaltet. Zudem wird das Zifferblatt für die Revision entfernt.

Der Kirchgemeinderat ist überzeugt, mit der Sanierung die Zukunft des Kirchturms, welcher als Wahrzeichen von Lützelflüh gilt, zu sichern.

Andreas Schütz, Sekretär Kirchgemeinde Lützelflüh



SUBARU



Campervermietung

Garage Jürg Kohler AG

Alpenstrasse 30 A
3432 Lützelflüh
034 461 33 53
www.garage-jj-kohler.ch

Verkauf, Service und
Reparaturen aller
Automarken,
Campingfahrzeugen und
Fahrzeughänger

Pachamama Praxis für Naturheilkunde TEN

Individuell ganzheitliche Betreuung

Gesundheitsfördernde Behandlung

Prophylaktische Beratung



Reto Pfäffli – Stelzenweg 3 – 3432 Lützelflüh – 078 209 29 90
praxis@naturheilkunde-pachamama.ch – www.naturheilkunde-pachamama.ch



Gässli 6 | 3432 Lützelflüh
www.kentaur.ch

Fleisch • Wurst • Traiteur • Fisch
Partydienst • Lohnschlachtungen



Dorfstrasse 14
3432 Lützelflüh
Tel. 034 461 13 80
Fax 034 461 32 81

**METZGEREI
GYGAX AG**

metzgerei.gygax@gmx.ch • www.metzgerei-gygax.ch

Bichsel
Sanitär, Heizung
und Reparaturen
Emmentalstr. 154
3435 Ramsey



Mues öppis mit d'r Heizig ga, muesch chauts oder warms Wasser ha...

de lüt am Bichsu a

079 687 31 08

bichsel@zapp.ch



finalution

finanz- und versicherungslösungen

unkonventionell.ch

Mit uns haben Sie die richtigen Werkzeuge für Versicherungen und Vorsorge.



finalution gmbh | Rüeگاstrasse 12 | 3415 Hasle-Rüeگاsau | Tel. +41 34 423 66 33 | info@finalution.ch | www.finalution.ch



Geburtstage April – Juni 2021

95. Geburtstag

29. Mai **Widmer Hedwig**, Dorfstrasse 18, 3432 Lützelflüh

90. Geburtstag

6. Mai **Zimmermann Paul**, dahlia Lenggen, Asylstrasse 35, 3550 Langnau im Emmental

85. Geburtstag

- 7. Mai **Beck Margrith**, Waldhausstrasse 4a, 3435 Ramsei
- 13. Mai **Maurer Werner**, Emmentalstrasse 58, 3432 Lützelflüh
- 10. Juni **Iseli Helene**, Hinter-Bigelbach 124b, 3432 Lützelflüh
- 11. Juni **Gfeller Verena**, Sumiswaldstrasse 73, 3452 Grünenmatt
- 15. Juni **Hirschi Margaritha**, Emmestrasse 2, 3432 Lützelflüh

Hochzeitsjubiläen April – Juni 2021

60 Jahre – Diamantene Hochzeit

- 8. April **Hebeisen Samuel und Elisabeth**, Hinterdorf 15, 3439 Ranflüh
- 8. April **Bieri Werner und Margaretha**, Schärhüsli 1362a, 3452 Grünenmatt
- 13. Mai **Beck Hans und Margrith**, Waldhausstrasse 4a, 3435 Ramsei

50 Jahre – Goldene Hochzeit

- 29. April **Meyer Gottfried und Rosa**, Eigen 1204a, 3452 Grünenmatt
- 29. April **Bracher Ernst und Anna**, Bigelbach 132, 3432 Lützelflüh
- 1. Mai **Burkhalter Hans und Emilie**, Gewerbestrasse 21, 3432 Lützelflüh
- 28. Mai **Gerber Peter und Adelheid**, Haldenstrasse 19, 3432 Lützelflüh
- 4. Juni **Rüfenacht Christian und Marianna**, Gewerbestrasse 3, 3432 Lützelflüh
- 11. Juni **Schüpbach Gerhard und Katharina**, Feldheimweg 2, 3432 Lützelflüh

Der Gemeinderat und die Gemeindeverwaltung gratulieren schon heute zu den bevorstehenden Jubiläen und wünschen einen wunderschönen Tag.

Geburten Oktober 2020 – Januar 2021

1. Oktober 2020	Krähenbühl Lea	Krähenbühl Annette und Philippe	Waldhaus 17, 3432 Lützelflüh
1. Oktober 2020	Keller Julian	Keller Sabrina und Markus	Trachselwaldstrasse 40a, 3452 Grünenmatt
2. Oktober 2020	Zallaj Nora	Zallaj Teuta und Bekim	Lützelflühstrasse 3, 3452 Grünenmatt
7. Oktober 2020	Aebi «Yisrael» Jonah	Aebi Simona und Jonas	Bahnhofplatz 9, 3452 Grünenmatt
29. Oktober 2020	Schweizer Nojan	Schweizer Jürg und Pamela	Burgackerstrasse 10, 3432 Lützelflüh
10. November 2020	Moser Alina	Moser Simon und Fabienne	Dorfstrasse 38, 3432 Lützelflüh
14. November 2020	Aeschbacher Colin	Aeschbacher Christian und Seline	Flühlenstalden 1332g, 3452 Grünenmatt
30. Dezember 2020	Nyffeler Mike	Nyffeler Roland und Nicole	Gärtner 673, 3432 Lützelflüh
9. Januar 2021	Stalder «Aryna» Felicitas	Stalder Jürg und Melanie	Schwandenmatte 101, 3433 Schwanden i.E.

Der Gemeinderat und die Gemeindeverwaltung gratulieren den Eltern der Kinder recht herzlich.



«Der Geldstag»: Ein wenig bekannter Roman Gotthelfs über den Niedergang einer Wirtschaft
«nach der neuen Mode»

Ein Roman, geschrieben «in vaterländischem Zorn»

«Der Geldstag» gehört zu Gotthelfs weniger bekannten Romanen. Grosses Echo löst er schon damals nicht aus – eine Zweitaufgabe erlebt der Schriftsteller nicht. Anders als in den grossen «klassischen» Werken: Der Bauernstand wird hier nicht verklärt – eine Gastwirtschaft ist der Schauplatz, die «Gnepfi». Negativ ist der Ton, dunkel die Stimmung, Humor und Heiterkeit gibt es kaum. Dafür bitteren Realismus. Ein politischer, anklägerischer Zeitroman ist der «Geldstag», vergleichbar mit früheren sozialkritischen Werken, dem «Bauernspiegel», der «Armennot», der Alkoholgeschichte um die «Fünf Mädchen».

Mit seinem ersten Roman «Der Bauernspiegel» wird 1836 aus dem Pfarrer Albert Bitzius der Schriftsteller Jeremias Gotthelf. Es geht um das Elend der Verdingkinder, einen Spiegel hält er den Bauern vor: Scharf klagt er den Missbrauch der Kinder an. In den folgenden Jahren erscheinen unzählige Romane und Erzählungen: «Wassernot im Emmental», «Wie fünf Mädchen im Branntwein jämmerlich umkommen», «Leiden und Freuden eines Schulmeisters», «Die Armennot», «Uli der Knecht», «Die schwarze Spinne», «Elsi die seltsame Magd», «Anne Bäbi Jowäger», «Geld und Geist» und andere mehr!

1845 beginnt er dann mit «Jakobs Wanderungen», entschliesst sich, eine Fortsetzung des Uli-Romans zu verfassen – und schreibt den «Geldstag». Eine kreative Phase sind diese Jahre: «Käthi die Grossmutter» erscheint bald darauf, «Die Käserei in der Vefreude», «Uli der Pächter»...

und Wucherern, Untergrabung von Familiensinn und Kindererziehung, zunehmender Unglaube, das Fehlen von Religion. Exemplarisch beschreibt er an der «Gnepfi» diesen moralischen Niedergang.

Eine der grössten Sünden der liberalen Regierung ist in Gotthelfs Augen die grosszügige Vergabe von Konzessionen zur Führung von Gasthöfen. Die Revolution von 1831 bringt im Kanton Bern neu die durchaus positive Handels- und Gewerbefreiheit, aber diese führt auch zu Exzessen: 400 Gasthöfe und Pinten gibt es im Revolutionsjahr, bereits 1300 drei Jahre später! Die large Vergabe-Praxis zieht allerlei zwielichtige Figuren mit «Halbschoppenbildung» an, welche das schnelle Geld machen wollen: «Bären», «Sternen», entstehen landauf, landab, «Ochsen», «Hirschen» oder «Löwen». Nur ein Ziel haben auch Steffen und Eisi, die beiden Hauptfiguren des Romans: «Möglichst ring reich werden». Mit Unwissen und Dummheit wirtschaften sie ihre Pinte aber herunter. Der Weg in den Bankrott ist nach Steffens Tod nur kurz.

Harte Arbeit ist Gotthelfs Erfolgsrezept

Heinrich Maurer, einem Studienfreund aus Göttinger Zeiten, schreibt Gotthelf: «Nicht durch Kneipen ist das Bernervolk reich geworden, sondern durch Arbeit... Wir sind von Natur aus ein armes Volk, der Himmel über uns gibt uns nichts im Schlafe; aber unter diesem Himmel müssen wir brav essen und warm gekleidet sein, wenn es uns wohl gehen soll. Und um dies zu können, müssen wir hart arbeiten, und um hart arbeiten zu können, müssen wir gesund schlafen und die gehörige Zeit, um früh aufstehen zu können, mit klarem Auge, gestärktem Körper und munterer Arbeitslust». Und genau diese Tugenden, so fürchtet Gotthelf, gehen verloren, wenn in der Pinte die Männer ihr Geld verjubeln, spätabends betrunken heimkommen.



Raffinierter Einstieg:
Der Roman beginnt gleich
mit einer Beerdigung

Gesellschaft im moralischen Zerfall – der Staat ist schuld

Allenthalben sieht Gotthelf Zeichen des Zerfalls: Verlotterung des Rechtswesens, Egoismus, Sucht nach Reichtum und Besitz, schändliches Treiben von Juristen



Alles muss fort an der Versteigerung: Geschirr, die Uhr, der Spiegel – auch Steffens Jagdflinte

Charakterloses Ehepaar

Repräsentanten dieser neuen Zeit sind Steffen und Eisi: Charakterlos, egoistisch – und ungebildet: «Sie lasen gar nichts, nicht einmal eine Zeitung, geschweige denn ein Buch, kein Weltbuch, Geistliches erst recht nicht». Träge ist Steffen und schwach, will Liebkind bei allen sein. Mit Geld kann er nicht umgehen, bestellt Wein beim Händler, ohne ans Zahlen zu denken, spendiert in der Gaststube immer noch eine letzte Runde. In tiefen Hass verwandelt hat sich die ursprüngliche Liebe zu seiner Frau. Ein hoffärtiges Weib ist Eisi, kindisch und eitel, dumm und triebhaft. Sieht sie etwas, das ihr gefällt, muss sie es haben, koste es, was es wolle! Vom Rühmen kann sie nicht genug bekommen. Möglichst schnell steht sie nach einer Kindbetti wieder auf, nur um zu hören, was für eine tolle Frau sie doch sei! Aber um die vielen Kinder kümmern sich beide nicht: Gottlos wachsen sie auf, wild und ungezogen.

Raffinierte Erzählstruktur

Gotthelf erzählt meist linear und gradlinig. Einen bemerkenswert dramatischen Einstieg hingegen hat der «Geltstag»: Gleich mit einer Beerdigung beginnt er – nicht einmal den Namen des Toten vernehmen wir. Nach und nach erst erfahren wir, dass der Verstorbene der Wirt der «Gnepfi» ist und wie es zum «Geltstag» kommt, der dem Roman den Namen gibt. Ihr verschwenderisches, gottloses Leben führt Eisi nämlich nach Steffens Tod weiter. Nur widerwillig macht sie

etwa mit, wenn die kleine Anne Liseli sie bittet, doch mit ihr für den verstorbenen Ätti zu beten. Es kommt, wie es kommen muss: Der Geltstag ist unvermeidlich. Hier nun arbeitet der Dichter mit einem raffinierten Stilmittel: Bei jedem grösseren Gegenstand, der versteigert wird, unterbricht er die Handlung und blickt zurück, fast wie in einer filmischen Rückblende. Er zeigt, wie der Kinderwagen erworben wurde, der grosse Spiegel, die Jagdflinte oder das Chaisli – und erklärt daran den Niedergang der «Gnepfi».

Kein Happy End auf der «Gnepfi»

Gierig versuchen alle, an der Versteigerung einen Gegenstand zu ergattern, egal ob man ihn braucht, egal

ob er kaputt ist. Hauptsache: Man macht ein Schnäppchen und kann Eisi schaden! Gemeinderäte und Weibel, Schreiber und Juristen betreiben ein Doppelspiel und betrügen Eisi. Im leeren Haus bleibt nach der Versteigerung kaum etwas übrig – zwei Betten sind einzig noch da! Ein tristes Bild, das Gotthelf zeichnet.

Wie in anderen Romanen erscheint mit dem «Götti» zum Schluss eine rettende Gestalt, ähnlich dem Hauptmann Bonjour im «Bauernspiegel», dem Wehrdi im «Schulmeister» oder dem Hagelhans im «Uli». Diese Figuren stehen den Protagonisten als Helfer zur Seite. Der «Götti» jedoch verzweifelt fast angesichts der Situation: Frech und ungezogen sind die Kinder, unzufrieden und mürrisch ist Eisi. Ein Zuhause beim Götti und seiner Frau finden bloss die zwei jüngsten Kinder. Offen bleibt das Schicksal der anderen Geschwister und das von Eisi.

Im erwähnten Brief schreibt Gotthelf an Heinrich Maurer, der Roman zeichne eine traurige Seite des Volkslebens. «Eine Art vaterländischer Zorn» habe das Buch erzeugt. Und er wisse wohl, dass er die Geisel hart geschwungen habe, die Worte tief in Galle und Bitterkeit getaucht seien. Nein, ein Happy End gibt es nicht im «Geltstag»!

Werner Eichenberger

Quellen:

- Hanns Peter Holl «Gotthelf im Zeitgeflecht»
- Friedrich Sebass «Jeremias Gotthelf»
- Werner Günther «Der ewige Gotthelf»

Illustrationen:

- Karl Gehri, Prachtausgabe um 1890,
- Otto Sutermeister, La Chaux-de-Fonds





Donnerstag, 1. April 2021, 13:30 Uhr

Eröffnung Museums-Saison 2021 des Gottshelf Zentrums – vorausgesetzt das Corona Virus lässt es zu!

Die **Sonderausstellung** zur **«Käserei in der Vehfreude»** ist nach wie vor zu sehen.

Der **Besuch des Bistro Bitzios ist auch ohne Eintritt ins Museum möglich.** Geniessen Sie das besondere Ambiente im lauschigen «Höfli» zwischen Pfrundscheune, Spycher und Pfarrhaus und machen Sie eine Kaffee-Pause!

Über allfällig gültige Corona Hygiene- und Abstandsregeln informieren wir Sie auf www.gotthelf.ch. **Wir freuen uns auf Sie!**



Gottshelf Zentrum Emmental LützelFlüh, Rainbergliweg 2, 3432 LützelFlüh
Telefon: 034 461 43 83 / Mail: info@gotthelf.ch / Website: www.gotthelf.ch

Kulturmühle  LützelFlüh

200 Jahre Mühle LützelFlüh!

Die Mühle LützelFlüh wird dieses Jahr 200 Jahre alt.
Das ist wahrlich ein Grund zum Feiern.

JUBILÄUMSFESTIVITÄTEN:

Mittwoch, 12. Mai, 19 Uhr

PODIUMSGESPRÄCH 26'100 Meter

Kunst & Kultur in der Stadt und auf dem Land

Samstag, 15. Mai, ab 11 Uhr

SCHWEIZER MÜHLENTAG

Am schweizerischen Mühlentag 2021 öffnen wir wieder unsere Türen und setzen unsere alte Mühle in Bewegung.

Samstag, 15. Mai, 20 Uhr

JUHUBILÄUM –

Kabarett von und mit Josef Wermuth

Am Klavier Ivo Zurkinden



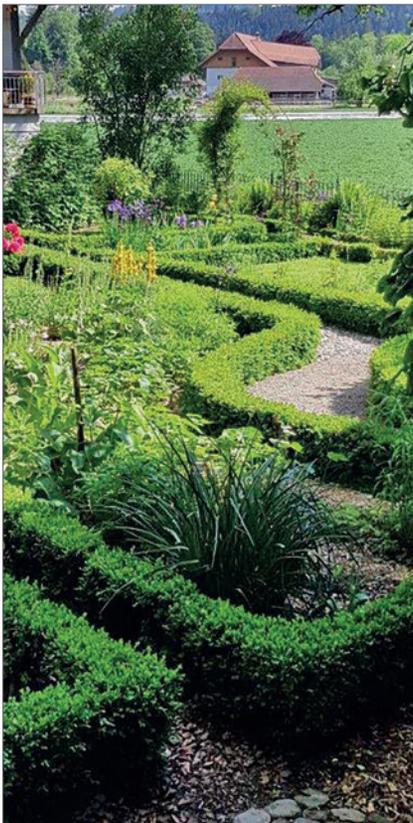
Sonntag, 16. Mai

JUBILÄUMS-BRUNCH

Trachtengruppe LützelFlüh

Das Detailprogramm und Informationen zur Reservation finden Sie auf unserer Homepage. Während den momentanen besonderen Umständen, informieren Sie sich bitte vor den Anlässen über die Durchführung.

Kulturmühle LützelFlüh, Monika Gfeller, Mühlegasse 29,
3432 LützelFlüh, Tel. 034 461 36 23
info@kulturmuehle.ch, www.kulturmuehle.ch



Kulturmühle Lützelflüh

Wir suchen Sie!

Für die Betreuung des Barockgartens mit seinen Blumen, Sträuchern, Beerenstauden suchen wir einen Nachfolger bzw. eine Nachfolgerin.

Arbeiten Sie gerne an einem besonderen Ort mit spezieller Ausstrahlung?
Pflegen Sie gerne einen wunderschönen Garten? Sind Ihnen ökologische und biologische Werte wichtig?

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Eine bisherige Betreuerin ist weiterhin dabei und hilft mit.
Sie erhalten für Ihren Aufwand eine kleine Entschädigung.

Wir freuen uns auf Sie! Die Kontaktangaben für weitere Informationen finden Sie unten an der Seite.

Kulturmühle Lützelflüh

Die Räume der Kulturmühle können gemietet werden!



Im Mühlegebäude stehen heimelige Räume für eine vielfältige Nutzung zur Verfügung.



- Der Mühleraum eignet sich bestens für Feste, Apéros und Firmenanlässe (Bankette bis 100 Personen).
- Die Unterkunft bietet max. 32 Personen Platz (z.B. für Schullager, Familientreffen).
- Dachraum bis 40 Personen. Mühlestübli bis 30 Personen. Müllerstube bis 12 Personen.

Für Fragen und Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns, Sie bald in der Kulturmühle anzutreffen.

Kulturmühle Lützelflüh, Monika Gfeller, Mühlegasse 29, 3432 Lützelflüh, Tel. 034 461 36 23
info@kulturmuehle.ch, www.kulturmuehle.ch



Gemeinnütziger
Frauenverein
Lützelflüh-Goldbach

Brockenstube

Öffnungszeiten:

Do + Fr 13.30 – 16.30 Uhr und Sa 9 – 11.30 Uhr

Auskunft:

D. Sommer, Tel. 034 461 00 25

K. Zimmermann, Tel. 034 496 77 22

Verkaufs- und Annahmedaten 2021

	Donnerstag	Freitag	Samstag
April	8.4. 22.4.	9.4. 23.4.	10.4. 24.4.
Mai	6.5. 20.5.	7.5. 21.5.	8.5. 22.5.
Juni	3.6. 17.6.	4.6. 18.6.	5.6. 19.6.
Juli	1.7. 15.7. 29.7.	2.7. 16.7. 30.7.	3.7. 17.7. 31.7.
August	12.8. 26.8.	13.8. 27.8.	14.8. 28.8.

www.frauenverein-luetzelflueh-g.ch

Facebook: Gemeinnütziger Frauenverein Lützelflüh-Goldbach

Flickatelier

Öffnungszeiten:

Di 14 – 17 Uhr und Mi 8.30 – 11 Uhr

Auskunft: E. Mühlemann, Tel. 034 461 18 77

Dienstag	Mittwoch
6. April 2021	7. April 2021
4. Mai 2021	5. Mai 2021
1. Juni 2021	2. Juni 2021

Juli und August 2021 Sommerferien

Coronabedingt wird es Änderungen bei den Öffnungszeiten geben.

Bitte informieren sie sich vorher.
Besten Dank.

Aeschlimann AG Grünenmatt
Sumiswaldstrasse 52
3452 Grünenmatt

Beratung, Planung...

**AESCHLIMANNA
GRÜENENMATT**

Metallbau und Metallbearbeitung

E-Mail info@aeschgru.ch
Tel. 034 431 12 13
Fax 034 431 17 43

...Ausführung



Wintergärten • Metallfenster • Türen • Treppen • Geländer • Vordächer
Garagentore • el. Antriebe • Carports • Apparatebau • Reparaturen ...



Kies aus der Region.



WALDHAUS KIES AG
Gumpersmühle
3452 Grünenmatt

Rundmaterial

Wandkies unsortiert
Wandkies 0–75 mm
Bollensteine 60–250 mm

Kies gebrochen

0–25 mm und 0–45 mm

Bestellung

Tel. 034 460 12 12
www.waldhauskiesag.ch



dorfmitti lützelflüh

gemütlich regional unverpackt

Erfolgreicher Start in der «Dorfmitti Lützelflüh»

Rund fünf Monate ist es her, seit wir am 10. Oktober 2020 in der «Dorfmitti Lützelflüh» voller Stolz und Freude zusammen mit der Bevölkerung von Lützelflüh die Eröffnung feierten. Ein unvergesslicher Tag mit guten Gesprächen und interessanten Begegnungen. Wir waren überwältigt vom Interesse der Besucherinnen und Besucher. Auch heute noch begrüssen wir jeden Tag neue Gesichter im Laden und freuen uns auf jedes Feedback. Nach dem intensiven Planungs- und Vorbereitungs-jahr geben wir jeden Tag mit viel Engagement das Beste und gewöhnen uns langsam aber sicher an die sehr abwechslungsreiche Arbeit in der «Dorfmitti». Kein Tag gleicht dem anderen.

Ein Dauerthema ist die Sortimentsgestaltung. Wir versuchen immer wieder das eine oder andere neue Produkt aufzunehmen, das bis jetzt noch fehlte und ein Bedürfnis bei unseren Kunden ist. Von den Kunden werden wir oft auf die Gefässe zum Abfüllen angesprochen. Egal ob Plastikgeschirr, Stofftaschen, Konfiglas, Plastik- oder Papiersäckli, jeder Behälter ist willkommen und niemand kann etwas falsch machen. Und für die spontan Entschlossenen bieten wir Papiersäckli an, die meistens mehrmals verwendet werden können.

Seit Beginn beliefert uns die Hasle-Mühle immer mittwochs mit ihrem knusprigen Burebrot. Und seit ein paar Wochen zählt auch die Käserei Vorderrinderbach zu unseren Lieferanten. Das Nature-Joghurt und «Hagu-Hans-Fertig-Fondue» gibt's im Weck-Glas, ganz ohne Abfall. Auch auf die feine Züpfle der Märitfrauen müssen die Kunden während den Wintermonaten nicht verzichten, sondern können diese jeden Samstag frisch gebacken in der «Dorfmitti» beziehen. Die Zusammenarbeit mit der Genossenschaft Specht aus Burgdorf, unserem Partner für die abwechslungsreichen und saisonalen Mittagessen (kalt oder gewärmt) hat sich gerade in der aktuellen Corona-Zeit als sehr wertvoll erwiesen. Jetzt warten wir sehlichst auf die Eröffnung der zweiten Hälfte der «Dorfmitti»: Das gemütliche Bistro, welches zum Verweilen einlädt und eine neue Begegnungsmöglichkeit im Dorf bietet.



Kräuter- und Heilpflanzen-Märit

Ab 11. April bis 23. Mai 2021

Täglich geöffnet von 13.00 bis 17.00 Uhr,
auch Samstag und Sonntag,
Montag Geschlossen

KÜHNI:

Baue deinen Traum

Hauptsitz: 3435 Ramsei | ramsei@kuehni.ch

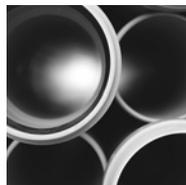
Standort Bern: 3006 Bern | bern@kuehni.ch

Ausstellung Muri: 3074 Muri | muri@kuehni.ch kuehni.ch



WB WÜTHRICH

BAUSTOFFE



Ihr
Baupartner
im
Emmental

Dorfstrasse 51
3432 Lützelflüh

T. 034 461 45 55
www.wuebau.ch

Für Sie da – 365 Tage

- Während einer Krankheit
- Für die Wundpflege nach einer OP oder nach einem Unfall
- Nach einer Geburt
- Bei einer psychischen Krise

Unser Angebot:

- Breites Angebot an Pflegeleistungen inkl. Beratung
- Beratung und Unterstützung von Angehörigen
- Palliative Care
- Wundbehandlung und Stomaberatung (mit Einbezug von Wundexpertinnen)
- Psychiatrische Betreuung
- Pflege von Menschen mit Demenz
- Fusspflege
- Hauswirtschaft
- Mahlzeitenangebot
- Spitex-Notrufgerät

Wir bilden aus:

- Fachfrau / Fachmann Gesundheit EFZ
- Pflegefachfrau / Pflegefachmann HF

Weitere Informationen: www.spitexlueg.ch
Tel. 034 460 50 00, info@spitexlueg.ch





Schwimmbad Lützelflüh

Eröffnung
Samstag, 15. Mai 2021



Öffnungszeiten

alle Samstage und Sonntage	9 – 19 Uhr
15. Mai – 28. Mai	9 – 19 Uhr
31. Mai – 2. Juli	9 – 20 Uhr
5. Juli – 13. August	9 – 20.30 Uhr
16. August – 27. August	9 – 20 Uhr
30. August – 18. September	9 – 19 Uhr

Eintrittspreise

Einzeleintritt	Schüler	Lehrlinge/AHV	Erwachsene
	3.–	5.–	5.–

Coupon-Abonnemente

10-er (übertragbar)		45.–	45.–
20-er (übertragbar)		85.–	85.–

Saisonabonnement

Saison	40.–	60.–	80.–
Familienabo			180.–
Saisonkabine (reservierte Schlüssel bis Ende Mai abholen)			100.–

Eine Geschenkidee – Ein Gutschein für das Schwimmbad Lützelflüh!

Sei es zur Konfirmation, zum Geburtstag oder einfach so... ein Gutschein für ein Jahresabonnement des Schwimmbades Lützelflüh kommt immer gut an.

Das Schwimmbad Lützelflüh ist Mitglied des Badi-Verbundes OASE. Mit unserem Saisonabonnement profitieren Sie in den angeschlossenen Bädern (siehe Anschlagbrett im Schwimmbad) bis 50% Ermässigung auf den Einzeleintritt.

Das Team vom «Badi-Beizli» verpflegt Sie während den Öffnungszeiten gerne mit köstlichem Essen und Trinken. **Von Montag bis Freitag wird ein Mittagsmenü angeboten. Wer nur das Badi-Beizli besucht, bezahlt keinen Eintritt.**

Am Eröffnungstag offeriert das Beizli-Team allen Badegästen zwischen 10–11 Uhr ein kleines Apéro.

Wir freuen uns, Sie in unserem schönen Schwimmbad begrüßen zu dürfen.
Tel. 034 461 36 19



Gemeindeverwaltung Lützelflüh

Kirchplatz 1, 3432 Lützelflüh
Tel. 034 460 16 11, Fax 034 460 16 00
info@luetzelflueh.ch
www.luetzelflueh.ch

